

Nummer 98-9067-A20-V02
 Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 7,5 J x 16 H2 Typ 01535
 Hersteller O.Z. Spa

Auftraggeber O.Z. Spa
 Via Brocchi, 22
 I-36061 Bassano del Grappa(VI)

Prüfgegenstand PKW-Sonderrad
 Modell Volcano
 Typ 01535
 Radgröße 7,5 J x 16 H2
 Zentrierart Mittenzentrierung

Ausführung	Kennzeichnung Rad/ Zentrierring	Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mittenloch-ø (mm)	Einpress- tiefe (mm)	Rad- last (kg)	Abrollumfang (mm)
251	01535 251 / L-Ø63.4	4/108/63,4	37	605	1860

Kennzeichnungen

Herstellerzeichen OZ
 Radtyp und Ausführung 01535 ... (s.o.)
 Radgröße 7,5 J x 16 H2
 Einpresstiefe ET .. (s.o.)
 Giessereikennzeichen -
 Herkunftsmerkmal Made in Italy
 Herstelldatum Monat und Jahr

Befestigungsmittel

Nr.	Art der Befestigungsmittel	Bund	Anzugsmoment (Nm)	Schaftlänge (mm)
S01	Mutter M12x1,5	Kegel 60°	110	-
S02	Schraube M12x1,5	Kegel 60°	110	26

Prüfungen

Die Sonderradprüfungen wurden vom TÜV Palatina (Gutachten Nr. 989067) durchgeführt.

Entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 vom Februar 1990, Anhang I wurden an den im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugen Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen durchgeführt.

Verwendungsbereich

Hersteller Ford
 Mazda
 Spurverbreiterung innerhalb 2%

Nummer 98-9067-A20-V02

 Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 7,5 J x 16 H2 Typ 01535
 Hersteller O.Z. Spa

Seite 2 von 9

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
Ford Cougar BCV e9*96/79*0027*..	96	205/55R16	R37	A02 A04 A05
	96-125	215/50R16	K08	A06 A08 A09
	96-125	225/50R16	K04 K07 K08	A12 A14 A18 B02 K46 K56 V16 S01
Ford Escort AAL e11*93/81*0053*..	43-85	205/45R16	G01 L02	A02 A04 A05
	43-85	215/40R16	L01	A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K02 K05 K07 K41 S01
Ford Escort ABET D574	97	205/45R16	G01	A02 A04 A05
	97	215/40R16		A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K02 K05 K07 K08 K41 L01 S02
Ford Escort ABFT E115	97	205/45R16	G01	A02 A04 A05
	97	215/40R16		A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K02 K05 K07 K08 K41 L01 S02
Ford Escort AFL e11*93/81*0052*..	43-85	205/45R16	G01 L02	A02 A04 A05
	43-85	215/40R16	L01	A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K02 K05 K07 K41 S01
Ford Escort ALD D137	51-77	205/45R16	G01	A02 A04 A05
	51-77	215/40R16		A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K02 K05 K07 K08 K41 L01 S02
Ford Escort ALF E076, /1	54-77	205/45R16	G01	A02 A04 A05
	54-77	215/40R16		A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K02 K05 K07 K08 K41 L01 S02
Ford Escort ALL F538, e11*93/81*0055*..	52-96	205/45R16	G01 L02	A02 A04 A05
	52-96	215/40R16	L01	A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K02 K05 K07 K41 S01

Nummer 98-9067-A20-V02

Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 7,5 J x 16 H2 Typ 01535
Hersteller O.Z. Spa

Seite 3 von 9

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
Ford Escort AWF E085, /1	40-66	205/45R16	G01	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K02 K05 K07 K08 K41 L01 S02
	40-66	215/40R16		
Ford Escort GAF E040, /1 bzw. E041, /1	37-77	205/45R16	G01	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K02 K05 K07 K08 K41 L01 S02
	37-77	215/40R16		
Ford Escort, Orion ABL e11*93/81*0051*..	43-85	205/45R16	G01 L02	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K02 K05 K07 K41 S01
	43-85	215/40R16	L01	
Ford Escort, Orion ANL e11*93/81*0054*..	43-85	205/45R16	G01 L02	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K02 K05 K07 K41 S01
	43-85	215/40R16	L01	
Ford Escort/Orion GAL F508, /1 bzw. F509, /1 bzw. G146	44-110	205/45R16	G01 L02	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K02 K05 K07 K41 S01
	44-110	215/40R16	L01	
Ford Fiesta JAS e13*93/81*0008*.. e13*95/54*0008*..	37-66	195/45R16	G01	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K04 K05 K06 K42 K49 K50 K56 L01 X02 S01
	37-66	215/40R16	G01	
Ford Fiesta JBS e13*93/81*0009*.. e13*95/54*0009*..	37-66	195/45R16	G01	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K04 K05 K06 K42 K49 K50 K56 L01 X02 S01
	37-66	215/40R16	G01	
Ford Focus DAW, DBW e13*97/27*0037*.. e13*97/27*0038*..	55-85	205/50R16	G01	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K04 K08 K42 K49 K56 S01
	55-85	215/40R16		
	55-96	195/50R16	M24	
	55-96	205/45R16		
	55-96	215/45R16		
	96	205/50R16		

Nummer 98-9067-A20-V02

Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 7,5 J x 16 H2 Typ 01535
Hersteller O.Z. Spa

Seite 4 von 9

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
Ford Mondeo BAP e1*95/54*0046*..	66-125	205/45R16	T83 T84	A02 A04 A05
	66-125	205/50R16		A06 A08 A09
	66-125	215/45R16		A12 A14 A18
	66-125	225/40R16		B02 K42 K46
	66-125	225/45R16	R03	K56 V16 S01
Ford Mondeo BFP e1*95/54*0045*..	66-125	205/45R16	T83 T84	A02 A04 A05
	66-125	205/50R16		A06 A08 A09
	66-125	215/45R16		A12 A14 A18
	66-125	225/40R16		B02 K42 K46
	66-125	225/45R16	R03	K56 V16 S01
Ford Mondeo BNP G387, e1*95/54*0047*..	65-125	205/50R16	G14 R70	A02 A04 A05
	65-125	225/45R16	R03	A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K42 K46 K56 V16 S01
Ford Mondeo GBP G274	65-125	205/45R16	T83 T84	A02 A04 A05
	65-125	205/50R16		A06 A08 A09
	65-125	215/45R16		A12 A14 A18
	65-125	225/40R16		B02 K42 K46
	65-125	225/45R16	R03	K56 V16 S01
Ford Orion AFD D136 bzw. D199	40-77	205/45R16	G01	A02 A04 A05
	40-77	215/40R16		A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K02 K05 K07 K08 K41 L01 S02
Ford Orion AFF E086, /1 bzw. E087, /1	40-77	205/45R16	G01	A02 A04 A05
	40-77	215/40R16		A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K02 K05 K07 K08 K41 L01 S02
Ford Puma ECT e13*95/54*0024*..	92	195/45R16		A02 A04 A05
	92	215/40R16	K08 K11	A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 L02 S01
Ford Scorpio GFR e1*93/81*0018*.. e1*95/54*0018*..	85-152	225/50R16		A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K07 K08 K41 K42 K56 R70 S01

Nummer 98-9067-A20-V02

 Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 7,5 J x 16 H2 Typ 01535
 Hersteller O.Z. Spa

Seite 5 von 9

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
Ford Scorpio GGR G968	85-152	225/50R16	117	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K07 K08 K41 K42 K56 R70 S01
Ford Sierra BNC C690, /1 bzw. C691	49-85	205/50R16	F06 K41 T86 T87	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K02 K05 K07 L01 S01
Ford Sierra BNE4 E092	110	205/50R16	F06 K41 T86 T87	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K02 K05 K07 L01 S01
Ford Sierra BNG E401, /1, /2	49-107	205/50R16	F06 K41 T86 T87	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K05 K07 S01
Ford Sierra BNG4 E433, /1	88-110	205/50R16	F06 K41 T86 T87	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K05 K07 S01
Ford Sierra GBC C689,/1	44-110	205/45R16	K01	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K02 K05 K07 L01 S01
	44-110	205/50R16	F06 K41	
Ford Sierra GBG E400, /1, /2	49-107	205/45R16	K01	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K07 S01
	49-107	205/50R16	F06 K05 K41	
Ford Sierra GBG4 E434, /1	88-110	205/45R16	K01	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K07 S01
	88-110	205/50R16	F06 K05 K41	
Mazda 121 JASM e13*93/81*0010*.. e13*95/54*0010*..	37-66	195/45R16	G01	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K04 K05 K06 K42 K49 K50 K56 L01 X02 S01
	37-66	215/40R16	G01	

Nummer 98-9067-A20-V02

 Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 7,5 J x 16 H2 Typ 01535
 Hersteller O.Z. Spa

Seite 6 von 9

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
Mazda 121	37-66	195/45R16	G01	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 B02 K04 K05 K06 K42 K49 K50 K56 L01 X02 S01
JBSM e13*93/81*0011*.. e13*95/54*0011*..	37-66	215/40R16	G01	

Auflagen und Hinweise

117 Das Sonderrad (gepr. Radlast) ist in Verbindung mit dieser Reifengröße nur zulässig bis zu einer zul. Achslast von 1170 kg.

A02 Der vorschriftsmäßige Zustand des Fahrzeugs ist durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder einen Angestellten nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO unter Angabe von
 Fahrzeughersteller
 Fahrzeugtyp und
 Fahrzeugidentifizierungsnummer
 bescheinigen zu lassen.

A04 Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen, mit Ausnahme der M+S-Profile, sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig.

A05 Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.

A06 Die Mindesteinschraubtiefen der Radschrauben bzw. Muttern betragen (sofern serienmäßig nicht unterschritten) 6,5 Umdrehungen für M12x1,5 , 7,5 Umdrehungen für M12x1,25 oder M14x1,5 und 8 Umdrehungen für Gewinde 1/2 " UNF.

A08 Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.

A09 Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.

A12 Die Verwendung von Schneeketten ist nicht zulässig.

A14 Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter angebracht werden.

A18 Es sind nur schlauchlose Reifen und Metallschraubventile mit Befestigung von außen, die weitgehend den Normen DIN, E.T.R.T.O oder Tire and Rim entsprechen, zulässig.

B02 Vor Montage der Sonderräder sind eventuell vorhandene Zentrierstifte, Befestigungsschrauben oder Sicherungsringe an den Anschlußflanschen des Fahrzeugs zu entfernen.

Nummer 98-9067-A20-V02
Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 7,5 J x 16 H2 Typ 01535
Hersteller O.Z. Spa

F06 An Achse 1 ist auf ausreichenden Abstand zwischen Rad-Reifenkombination und den Fahrwerksteilen zu achten.

G01 Es ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (Paragraph 57 StVZO) liegt. Wird die Anzeige angeglichen, sind die in den Fahrzeugpapieren eingetragenen Rad-Reifenkombinationen auf Zulässigkeit zu überprüfen.

G14 Bei Fahrzeugausführungen, die serienmäßig ausschließlich mit 14 Zoll Bereifung ausgerüstet sind, ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und des Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-Reifen-Kombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.

K01 An Achse 1 ist ggf. durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

K02 An Achse 2 ist ggf. durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

K04 An Achse 2 ist ggf. durch Aufweiten der Kotflügel bzw. inneren Seitenteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

K05 An Achse 1 ist ggf. durch Nacharbeiten der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

K06 An Achse 2 ist ggf. durch Nacharbeiten der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

K07 Ggf. ist an Achse 1 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder durch sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

K08 Ggf. ist an Achse 2 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder durch sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

K11 Ggf. ist durch Nacharbeiten der Heckschürze am Übergang zum Radhausausschnitt eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

K41 An Achse 1 ist durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

K42 An Achse 2 ist durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

K46 An Achse 2 ist durch Nacharbeiten der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

K49 Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 1 ist durch Anbau von Teilen oder sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

K50 Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 2 ist durch Anbau von Teilen oder sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

K56 Durch Nacharbeit der Heckschürze am Übergang zum Radhausausschnitt ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

Nummer 98-9067-A20-V02
 Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 7,5 J x 16 H2 Typ 01535
 Hersteller O.Z. Spa

L01 Ggf. ist durch Begrenzung des Lenkeinschlages oder sonstige geeignete Maßnahmen eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

L02 Durch Begrenzung des Lenkeinschlages oder sonstige geeignete Maßnahmen ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

M24 Es dürfen nur folgende Reifenfabrikate der Reifengröße 195/50R16 auf der Felgengröße 7,5 J x 16 H2 verwendet werden:

Hersteller	Sommerprofil bzw. Geschw.-Kat.	Winterprofil bzw. Geschw.-Kat.
Dunlop	SP 8000	-
Pirelli	P 6000	W 210 Asimmetrico
Yokohama	AV1-50i , A 008	-
Bridgestone	RE 71	-

Werden andere Reifenfabrikate verwendet, so ist über die Montierbarkeit auf Radgröße 7,5 J x 16 H2 eine Bestätigung des Reifenherstellers vorzulegen. Die Eignung des verwendeten Reifenfabrikats ist in diesen Fällen auf der im Abdruck der ABE enthaltenen Bestätigung mit dem Hinweis zu bestätigen, daß neben den in der Sonderrad-ABE genannten Reifenfabrikaten auch dieses Fabrikat verwendet werden darf.

R03 Diese Reifengröße ist nur an Achse 2 zulässig.

R37 Diese Reifengröße ist nicht zulässig an Fahrzeugausführungen, die serienmäßig ausschließlich mit größerer und/oder breiterer Bereifung ausgerüstet sind.

R70 Für die Verwendbarkeit dieser Reifengröße(n) in Verbindung mit der im Gutachten genannten Radgröße ist in Bezug auf Montierbarkeit, Tragfähigkeit, Sturzwinkel und Höchstgeschwindigkeit für das Fahrzeug eine Bestätigung des Reifenherstellers zur Abnahme nach §19 bzw. §21 StVZO vorzulegen.

S01 Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S01 verwendet werden.

S02 Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S02 verwendet werden.

T83 Reifen (LI 83) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 974 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

T84 Reifen (LI 84) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1000 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

T86 Reifen (LI 86) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1060 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

T87 Reifen (LI 87) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1090 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

V16 Folgende Reifenkombinationen sind, sofern die Reifengrößen in der Spalte Bereifung aufgeführt sind, zulässig:

Nummer 98-9067-A20-V02
 Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 7,5 J x 16 H2 Typ 01535
 Hersteller O.Z. Spa

Seite 9 von 9

	Vorderachse	Hinterachse
Nr. 1	195/45R16	215/40R16
Nr. 2	205/45R16	225/40R16
Nr. 3	205/50R16	225/45R16
Nr. 4	205/55R16	225/50R16, 245/45R16
Nr. 5	215/50R16	245/45R16
Nr. 6	215/55R16	235/50R16
Nr. 7	225/50R16	245/45R16
Nr. 8	225/55R16	245/50R16
Nr. 9	215/40R16	225/40R16
Nr. 10	225/60R16	245/55R16

Die Auflagen und Hinweise gelten achsweise. Bei Fahrzeugen mit ABS, ASR oder Allrad ist die Eignung der Reifenkombination vom Reifenhersteller zu bestätigen. Es sind nur Reifen eines Typs und Profils zulässig.

X02 Rad/Reifen-Kombination nicht zulässig für Fahrzeugausführungen, die serienmäßig ausschließlich mit der Bereifung 155/70R13 ausgerüstet sind.

Hinweise zum Sonderrad
entfällt

Prüfergebnis

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 bis 9 und gilt für Sonderräder ab Herstellungsdatum Juli 1998.

Der Nachweis eines QM Systems gemäß Anlage XIX zu §19 StVZO liegt vor.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle Lamsheim des TÜV Pfalz e. V. akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter der DAR-Registrier-Nr.: KBA-P 00008-95

Lamsheim, 22. Oktober 1998

Coen

00009458.DOC